

# 失足恨

## 翁相國寫悔過書

周 谷

### 三大地質學家之一

翁文灝係我國著名地質學家，從政後歷任政府顯職，一度位至相國——行政院院長，向為先總統蔣介石所信任。不意民國三十八年大陸情勢逆轉時，翁竟舉家由港返大陸，從此身入苦海，墜入紅塵。翁的傾共、投共是他的老部下孫越崎當紅娘做的媒。翁家世居浙江鄞縣，翁文灝於清光緒十五年（一八八九）出生於老家，上海震旦大學畢業後赴歐遊學，入比利時魯汶大學（Louvain University）研習泰西物理地質之學，造詣甚深。民國元年獲理科博士學位，同年回國任職當時北京政府農商部，從此遂與地質工作結下良緣。翁文灝工作勤奮，其人為學孜孜不倦，對地質學研究屢有創見，為國際所重視。他不但常年負責主持地質調查研究工作，並任教大學，或主持系務，或綜理大學校政，均卓有成效。翁文灝遂與丁文江、李四光同被譽為中國當代三大地質學家。民國二十年左右，日本積極準備大舉侵略我國之時，政府為禦侮於外，建設於內起見，除全力整軍建軍外，又復破格擢拔人才，大量徵啓用名流、學者，才俊加入政府工作，以開創國家新機。名流顏惠慶、顏維鈞等；學者翁文灝、王世杰等都受當道禮遇，或出使外洋，折

衝尊俎，或入直軍機，或在內閣行走，主持大計，因而全國上下民心士氣大振，政治一片祥和，國事大有可為。政府於民國二十年十月初延翁文灝為教育部長，翁堅辭不就，仍願戮力地質本行工作。二年後國民政府軍事委員會成立國防設計委員會，由蔣委員長兼攝，當道堅邀翁文灝為委員兼秘書長負責處理公務，翁不便再辭暫允代為主持，另派錢昌照任副秘書長，協助處理日常事務。直到民國二十四年元月翁始同意專任，同年十二月正式以學者身份從政，任行政院（院長由蔣委員長兼任）秘書長，從此逐漸離開初願，陷入政治深淵，既無法再專心學術研究，本身又無政治長才，難為政府打開僵局。

### 行憲首任行政院長

翁文灝於民國二十六年三月任慶賀英皇喬治六世加冕特使團秘書長，隨同特使孔祥熙赴英，翁銜命藉此順道訪問法、比、德、義、蘇等，增進邦交，並就近代代表國家在德參加第十七屆國際地質大會，歷時數月，秋天始返南京。民國二十七年元月政府為適應戰時需要起見，行政院改組，由孔祥熙、張羣分任正、副院長，翁文灝任由原實業部改組後的經濟部長，同時國防設計委員會脫離軍事系統改組為資源委員會，改隸經濟部，

由部長兼任主任委員。抗戰末期，翁文灝一度兼長行政院戰時生產局，負責處理美國租借法案及中英、中加（拿大）兩借款案物資事宜，嚴家淦那時任戰時生產局物探處處長。民國三十四年翁文灝升任行政院（院長宋子文）副院長，仍兼長經濟部。蔣公於民國三十七年五月一日就任中華民國第一任總統，五月二十四日由陳布雷推薦，經蔣中正總統提請立法院通過後任命翁文灝為「財政經濟緊急處分令」，宣布發行金圓券。為時不到兩個月，金圓券貶值，物價飛漲，搶購屯積，層出不窮，經濟危機重重。翁文灝自己深感一介書生，實已無力再撐危局，於十一月二十六日向總統懇切辭職，仍留任孫科內閣政務委員，不管部會工作。

### 心情不安隻身赴港

民國三十八年元月蔣公引退，由副總統李宗仁暫代總統職權，六月翁文灝辭去公職，偕老父及妻避秦入臺，翁的三個兒子並未隨行。翁一家在臺居留為時甚暫，借住嘉義市中山路中山公園內，經濟部嘉義溶劑廠招待所。嘉義位於臺灣中南部是一小城，除電影外並無其他更好的娛樂，公教人員公餘多上街散步，每天傍晚常見翁一

家佇立嘉義中央噴水池附近看大千世界，狀至閒散。翁文灝畢竟是學者出身，沒有官氣，路人多知此老為民國翁相國，常與閒話。

翁文灝不久隻身去香港，在港期間心情不安，思慮起伏，如不同臺繼續追隨政府，像他那樣聲名顯赫的人，又能走到那裏去呢！官做大了有時會寸步難行，甚至會無立錐之地。他這時正被中共視為罪孽深重的人。中共於民國三十七年十二月二十五日宣布首批四十三名頭等戰犯，翁名列第十二，如猝然返鄉，莫非想自投羅網。

翁文灝的老朋友後接掌經濟部資源委員會，稍後任經濟部長的孫越崎，早於民國三十六年七月至九月在東北視察資源委員會所屬工礦企業時，即已向錢昌照秘密表示擬投共另謀發展。錢昌照江蘇常熟人，民國十七年起相繼任外交部秘書、國民政府秘書，任教育部次長，任國防設計委員會副秘書長起即為翁文灝左右手。抗戰勝利後，錢昌照積功升任行政院資源委員會委員長。孫越崎與錢昌照談話時甚為機密，為此特走訪中共老黨員邵力子，請邵代為與中共聯繫未成功。

### 老部下鋪路入大陸

民國三十八年四月和談破裂，孫越崎隨政府飛機自南京經上海轉往廣州。五月一日孫越崎渡海到香港後，立即函在北平的邵力子；請邵轉請周恩來准孫越崎安全回到大陸，周恩來同意孫越崎請求，但囑孫在港就近與中共駐港人員喬冠華密切聯繫。在中共指揮下，孫越崎竟將資源委員會在港外銷稀有礦物移交中共，並發動經濟部在

港之國外貿易事務所員工投敵。孫越崎自恃有功，遂舉家於十一月乘輪離港北去。孫在港期間，屢勸翁文灝身降，翁有難色，自認有罪，不可能得到中共的諒解。翁、孫洽降談話如下：

翁：「我的問題，非得到毛主席同意，不能解決，但這就太難了。」

孫：「只要你有回國的決心，我認為邵力子在北平，可請他幫忙，也不一定沒有希望。目前你主要做兩件事：一、在你思想上必須與臺灣的關係一刀兩斷。二、快將老父老妻從臺灣接出來，先住香港，可以自由行動。」翁對孫的意見經過鄭重考慮後決定接受孫的遊說。

翁即刻採取行動將暫住嘉義的老父老妻接到香港，另由孫專函邵力子說翁願舉家回來效力。邵回信表示願意幫助，但要求翁文灝先寫一份悔過書，由他持去進言。翁即囑囑原在上海的兒子翁心源兼程來港接其祖父及母親去上海。孫越崎離港時隨身帶去翁的悔過書面交邵力子本人。邵認為翁的悔過未具誠意，不便轉上去，要翁重寫。孫越崎知道翁的個性，便與翁心源婉轉幾度與邵商量，邵勉強同意將翁原先寫好的悔過書送周恩來。周表示像翁這樣有地位的人要歸順新朝，須先由他做中共內部工作，稍緩才能啓程。對翁的「戰犯」身份如何處理，周說這戰犯名單不是中共正式公佈的，係新華社發表的，可囑翁放心。這是周恩來玩的把戲，中共的新華社可以自由發表這樣的新聞嗎？

### 寫悔過書親嘗苦酒

這時翁文灝在香港拒不回臺，又怕在港有意外，便先離港前往巴黎。一切經孫越崎辦妥後，翁於民國三十九年十二月從巴黎到倫敦，然後飛返香港，當天即由中共派員護送進入紅幕，從此在大陸過着仰人鼻息，「追隨左右」的非自主的生活。翁寫悔過書出自邵力子的授意。翁對中共並無什麼血海深仇，他是學者從政，個人又不介入政治派系，雖位列顯職，並沒有大權在握。嚴格而言，他是政治上的客卿，是政治上的票友。他個人並不直接介入對共鬥爭，任內小心翼翼，謹言慎行，對國家、對學術均有一定貢獻，不知他對中共犯下什麼滔天大罪？有什麼過要悔。

中共事實上，是一個極端封建專制的王朝，文革十年一代天驕毛澤東何啻共產帝王，其專制程度，秦皇、漢武、唐宗、宋祖也稍遜風騷。毛澤東一九七六年死後不久，中共數度嚴厲斥責毛晚年所犯錯誤，這不是中共向人民寫悔過書贖罪嗎？紅孩兒初鬧天下的時候，翁親眼看到了這一幕悲劇，親自嚐到了這杯苦酒，他的悔過不是白悔了嗎？翁文灝多年受知於蔣公，倚為股肱。當國家危難之秋，這位秀才竟飄然遠去，自願身降甘為二臣。在傳統道義上，翁何以對當道，這總說不過去。翁回去後，重回佛堂出家念經再搞地質研究，但翁畢竟老了，對地質學研究已中斷太久，遠不如李四光一生從事地質學工作所獲得的成就，翁終於在民國六十年元月二十九日在北國默獸中老病死去。翁如一生堅持與礦石為伍，過着淡泊寧靜的清苦生活，他的貢獻、他的盛名，必將長留人間。如今翁晚年竟這樣去世，豈不悲乎。